

## Índice

In: Buzek, Ivo. *La imagen del gitano en la lexicografía española*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2010, pp. [5]-[10]

ISBN 9788021051805

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/124072>

Access Date: 22. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

# ÍNDICE

<b>PRÓLOGO</b> .....	11
<b>1. BREVE HISTORIA DE LOS GITANOS EN ESPAÑA</b> .....	13
<b>2. LA SITUACIÓN LINGÜÍSTICA DEL GITANO ESPAÑOL</b> .....	17
2.1. Romanó o romaní, caló, germanía, taleguero, cheli.....	17
2.2. Los intentos de revitalización del gitano-español .....	20
2.3. Algunos rasgos gramaticales conservados del gitano-español .....	21
<b>3. APUNTES SOBRE ALGUNOS DICCIONARIOS DEL CALÓ</b> .....	23
3.1. Orijen, uso y costumbres de los jitanos y diccionario de su dialecto [...] .....	25
De Ramón Campuzano (1848; 1851).....	25
3.2. El gitanismo. Historia, costumbres y dialecto de los gitanos [...] .....	27
De Francisco Quindalé (1870) .....	27
3.3. Diccionario gitano-español y español-gitano de Tineo Rebolledo (1900; 1909).....	28
3.4. Diccionario de argot español [...] de Luis Besses (1905).....	30
3.5. Diccionario gitano. Sus costumbres de M <sup>a</sup> José Llorens (1991).....	32
3.6. El evangelio de San Lucas en caló: Embeo e Majaró Lucas chibado andré .....	33
caló-romanó de Antonio González Caballero (1998).....	33
<b>4. MARCO TEÓRICO Y METODOLÓGICO</b> .....	35
<b>5. EL LÉXICO GITANO EN LA LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA</b> .....	39
5.1. Acáis.....	40
5.2. Acharar .....	40
5.3. Achare.....	41
5.4. Achares .....	41
5.5. Acurdarse .....	43
5.6. Andoba o andova.....	43
5.7. Andóbal o andóval.....	44
5.8. Arajay.....	44
5.9. Arate .....	45
5.10. Baranda .....	46
5.11. Barbián .....	47
5.12. Baré.....	48
5.13. Barí.....	48
5.14. Baril.....	49
5.15. Baró.....	49
5.16. Bato.....	50
5.17. Bocái .....	50
5.18. Bofia.....	51
5.19. Bul.....	52
5.20. Bullate.....	52
5.21. Burda .....	52
5.22. Burel .....	53
5.23. Bute: de ~ .....	53
5.24. Buten: de ~ .....	53

5.25.	Buti: de ~ .....	54
5.26.	Calé .....	54
5.27.	Caló .....	56
5.28.	Calorrada .....	57
5.29.	Calorro, ra .....	57
5.30.	Camelador .....	58
5.31.	Camelancia .....	59
5.32.	Camelar .....	59
5.33.	Camelista .....	61
5.34.	Camelístico, ca .....	62
5.35.	Camelo .....	62
5.36.	Cané .....	64
5.37.	Cangallero .....	65
5.38.	Cangrí .....	65
5.39.	Cangrilero, ra .....	66
5.40.	Canguelo .....	66
5.41.	Canguis .....	67
5.42.	Cañí .....	68
5.43.	Cate .....	69
5.44.	Catear .....	70
5.45.	Catite .....	71
5.46.	Chachi .....	73
5.47.	Chai .....	74
5.48.	Chalado, da .....	75
5.49.	Chaladura .....	76
5.50.	Chalar o chalarse .....	77
5.51.	Chamullar .....	78
5.52.	Chamulle .....	79
5.53.	Chanada .....	79
5.54.	Chanar .....	80
5.55.	Chanchi .....	81
5.56.	Chanelar .....	81
5.57.	Chapescar .....	82
5.58.	Chava .....	83
5.59.	Chaval, la .....	83
5.60.	Chavalada .....	84
5.61.	Chavalería .....	85
5.62.	Chavea .....	85
5.63.	Chavó .....	86
5.64.	Chinar .....	86
5.65.	Chingar .....	87
5.66.	Chinorri .....	89
5.67.	Chipé .....	90
5.68.	Chipén .....	91
5.69.	Chipendi .....	92
5.70.	Chislama .....	93
5.71.	Chorar .....	93
5.72.	Chori .....	94
5.73.	Choricear .....	94
5.74.	Choriceo .....	95
5.75.	Choricero, ra .....	96
5.76.	Chorizada .....	96
5.77.	Chorizar .....	97
5.78.	Chorizo, za .....	98

5.79.	Choro.....	99
5.80.	Chucháis.....	100
5.81.	Chulé.....	100
5.82.	Chulí.....	101
5.83.	Chunga.....	101
5.84.	Chungo, ga.....	103
5.85.	Chungón, ona.....	104
5.86.	Chunguearse.....	105
5.87.	Chungueo.....	106
5.88.	Chunguero, ra.....	106
5.89.	Churí.....	106
5.90.	Churumbel.....	107
5.91.	Chusquel.....	108
5.92.	Cliso o clisos.....	108
5.93.	Curda.....	110
5.94.	Curdela.....	111
5.95.	Curra.....	112
5.96.	Currador.....	112
5.97.	Currante y currante, ta.....	112
5.98.	Currar.....	113
5.99.	Curre.....	114
5.100.	Currela.....	114
5.101.	Currelante.....	115
5.102.	Currelar.....	115
5.103.	Currele.....	115
5.104.	Currelo.....	116
5.105.	Curripé.....	116
5.106.	Currito.....	116
5.107.	Curro.....	117
5.108.	Dabute.....	117
5.109.	Dabuti.....	118
5.110.	Debla.....	118
5.111.	Dicar.....	119
5.112.	Diñar.....	119
5.113.	Diñelar.....	121
5.114.	Diquelar.....	121
5.115.	Ducas.....	122
5.116.	Encurdarse.....	122
5.117.	Endiñar.....	123
5.118.	Estache.....	124
5.119.	Estaribel.....	124
5.120.	Fané.....	125
5.121.	Fetén.....	125
5.122.	Ful.....	127
5.123.	Fulastre.....	128
5.124.	Fulero, ra.....	128
5.125.	Fusca.....	129
5.126.	Fusco.....	130
5.127.	Gaché.....	130
5.128.	Gachi.....	131
5.129.	Gachí.....	131
5.130.	Gachó.....	132
5.131.	Gachón.....	133
5.132.	Garlochí.....	133

5.133.	Gel, la.....	134
5.134.	Gil.....	135
5.135.	Gilf.....	135
5.136.	Giliflautas.....	136
5.137.	Gilipollada.....	137
5.138.	Gilipollas.....	137
5.139.	Gilipollear.....	137
5.140.	Gilipollez.....	138
5.141.	Gilipuertas.....	138
5.142.	Gilipuertez.....	138
5.143.	Gilitonto.....	139
5.144.	Gindama.....	139
5.145.	Giñar.....	139
5.146.	Guri.....	139
5.147.	Guripa.....	140
5.148.	Ja.....	141
5.149.	Jai.....	142
5.150.	Jalar.....	142
5.151.	Jamar.....	143
5.152.	Jayeres.....	144
5.153.	Jebe.....	144
5.154.	Jeró.....	145
5.155.	Jinda.....	145
5.156.	Jindama.....	146
5.157.	Jiña.....	147
5.158.	Jiñar.....	147
5.159.	Jollín.....	148
5.160.	Jonjabar.....	149
5.161.	Jonjana.....	149
5.162.	Jula.....	150
5.163.	Julái.....	150
5.164.	Julandrón.....	152
5.165.	Junar.....	153
5.166.	Juncal.....	153
5.167.	Jundo.....	154
5.168.	Jundunar.....	155
5.169.	Lacha.....	155
5.170.	Lea.....	157
5.171.	Lipendi.....	157
5.172.	Longui o longuis: hacerse el ~.....	158
5.173.	Lumia.....	159
5.174.	Machiris.....	159
5.175.	Mañué.....	160
5.176.	Majara.....	160
5.177.	Majareta.....	161
5.178.	Majarón.....	162
5.179.	Mangancia.....	162
5.180.	Mangante.....	163
5.181.	Mangar.....	164
5.182.	Mangue.....	165
5.183.	Mangueo.....	167
5.184.	Mangui.....	168
5.185.	Mangurrino, na.....	168
5.186.	Manguta.....	169

5.187.	Manús o manú .....	169
5.188.	Menda .....	170
5.189.	Mendi .....	172
5.190.	Menduna .....	172
5.191.	Mengue .....	173
5.192.	Molar .....	174
5.193.	Mollate .....	175
5.194.	Molón, na .....	175
5.195.	Mui o muy .....	175
5.196.	Mulé: dar ~ .....	176
5.197.	Muquición .....	177
5.198.	Muquido, da .....	177
5.199.	Muquir .....	178
5.200.	Naja: salir de ~ .....	178
5.201.	Najarse .....	180
5.202.	¡Najencia! .....	180
5.203.	Nanay .....	181
5.204.	Nastí .....	181
5.205.	Pañí .....	182
5.206.	Parguela .....	183
5.207.	Paripé .....	183
5.208.	Parné .....	184
5.209.	Pelé .....	185
5.210.	Peñascaró .....	185
5.211.	Pinrel .....	186
5.212.	Pira .....	186
5.213.	Pirabar .....	188
5.214.	Pirado, da .....	188
5.215.	Pirandón, ona .....	189
5.216.	Pirante .....	190
5.217.	Pirantón .....	191
5.218.	Pirar .....	191
5.219.	Piri .....	192
5.220.	Pire .....	193
5.221.	Piro .....	193
5.222.	Plajo .....	194
5.223.	Plas, sa .....	194
5.224.	Plasta .....	195
5.225.	Postín .....	195
5.226.	Postinear .....	197
5.227.	Postinero, ra .....	197
5.228.	Postinoso, sa .....	198
5.229.	Priva .....	198
5.230.	Privar .....	199
5.231.	Prive .....	199
5.232.	Pureta .....	200
5.233.	Puri .....	200
5.234.	Purili .....	201
5.235.	Pusco .....	201
5.236.	Quel .....	202
5.237.	Queli .....	202
5.238.	Quilar .....	202
5.239.	Randa .....	203
5.240.	Romaní .....	204

5.241.	Romanó .....	204
5.242.	Rulé.....	205
5.243.	Sacáis.....	205
5.244.	Sandunga.....	206
5.245.	Sandunguero, ra .....	207
5.246.	Sirla.....	208
5.247.	Sirlar.....	208
5.248.	Sirlero, ra.....	208
5.249.	Soba .....	209
5.250.	Sobar .....	209
5.251.	Tajelar .....	209
5.252.	Terne.....	210
5.253.	Ternejal.....	212
5.254.	Trajelar.....	212
5.255.	Trile.....	213
5.256.	Trilero .....	214
5.257.	Truja.....	214
<b>6.</b>	<b>LA EVOLUCIÓN DEL TRATAMIENTO DE LOS GITANISMOS EN LAS EDICIONES DEL DICCIONARIO ACADÉMICO (CON ESPECIAL ATENCIÓN A LA 22ª EDICIÓN) .....</b>	<b>217</b>
6.1.	La acogida de los gitanismos en el Diccionario académico .....	217
6.2.	La evolución de la actitud de la Academia frente a la marcación diastrática y diafásica de los gitanismos presentes en las ediciones de su Diccionario .....	219
6.3.	La evolución de las definiciones.....	221
6.4.	La identificación etimológica y el etiquetado de los gitanismos en la 22ª edición del DRAE (2001).....	223
6.5.	Paréntesis etimológicos .....	224
6.6.	Marcas de uso .....	230
<b>7.</b>	<b>LOS GITANISMOS EN LA LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA ACTUAL: EL CASO DEL DICCIONARIO DEL ESPAÑOL ACTUAL (DEA) .....</b>	<b>239</b>
<b>8.</b>	<b>LA COMPARACIÓN DEL TRATAMIENTO DEL LÉXICO GITANO EN EL DRAE Y EN EL DEA.....</b>	<b>247</b>
<b>9.</b>	<b>A MANERA DE CONCLUSIÓN .....</b>	<b>257</b>
<b>10.</b>	<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>261</b>
10.1.	Estudios y diccionarios.....	261
10.2.	Fuentes de citas extraídas del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) .....	269
10.3.	Fuentes de citas extraídas del Corpus Diacrónico del Español (CORDE).....	275